

No. 8648

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
PARAGUAY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
abolition of visas. Asunción, 27 October 1966**

Official texts: English and Spanish.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 June
1967.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
PARAGUAY**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression
de l'obligation du visa. Asunción, 27 octobre 1966**

Textes officiels anglais et espagnol.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 15 juin
1967.*

No. 8648. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS. ASUNCIÓN, 27 OCTOBER 1966

I

*Her Majesty's Ambassador at Asunción
to the Paraguayan Minister for Foreign Affairs*

BRITISH EMBASSY

Note No. 45

Asunción, 27 October, 1966

Your Excellency,

On behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, I have the honour to propose to Your Excellency, on a basis of reciprocity, a visa abolition agreement covering valid passports of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Paraguay, in accordance with the following conditions :

(1) Paraguayan nationals holding valid Paraguayan passports may travel to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, The Channel Islands and the Isle of Man without the necessity of obtaining a visa in advance, and leave these territories without being required to obtain an exit visa, and may similarly travel in transit.

(2) British subjects holding valid British passports bearing on the cover the inscription " British Passport " at the top and, at the bottom, the inscription " United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland " or " Jersey " or " Guernsey and its Dependencies " and inside the description of the holder's national status as " British subject " or " British subject, Citizen of the United Kingdom and Colonies " or " British subject, Citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies " may travel to the Republic of Paraguay without the necessity of obtaining a visa in advance and leave this territory without being required to obtain an exit visa, and may similarly travel in transit.

(3) The waiver of the visa requirement shall not exempt Paraguayan nationals coming to the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man or British subjects proceeding to Paraguay from the necessity of complying with the respective laws and regulations concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or participation in other gainful activity of foreigners.

(4) Paraguayan nationals normally resident in the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man shall not be required to obtain a re-entry visa to the United

¹ Came into force on 27 November 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man on return from travel outside these territories.

(5) British subjects in possession of passports as defined in sub-paragraph (2) and normally resident in Paraguay shall not be required to obtain a re-entry visa on return from travel outside Paraguay.

(6) Each Government reserves the right to refuse leave to enter or stay in their territory to any person they consider undesirable, or who is otherwise ineligible under the general policy of the respective governments relating to the entry of aliens.

(7) Either Government may suspend this Agreement temporarily for reasons of public order or security and the suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.

(8) Either Government may denounce the present Agreement by giving thirty day's notice in writing.

(9) Paraguayan nationals travelling to territories for the international relations of which the Government of the United Kingdom are responsible other than those referred to in sub-paragraph (1) above, or British subjects not in possession of passports as defined in sub-paragraph (2), shall not come within the scope of this Agreement.

2. If the Government of Paraguay are prepared to accept the foregoing proposal, the present Note and Your Excellency's reply in like terms shall constitute a formal Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Paraguay for the mutual abolition of visas on Paraguayan and British Passports.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

L. A. SCOPES

II

*The Paraguayan Minister for Foreign Affairs
to Her Majesty's Ambassador at Asunción*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Asunción, 27 de octubre de 1966

Señor Embajador :

Tengo a honra acusar recibo a la nota de Vuestra Excelencia N° 45, de esta misma fecha, cuyo texto es el siguiente :

« Excelencia,

« En nombre del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia, a condición

pasaportes de acuerdo a la descripción del sub-párrafo (2), no serán incluidos en el alcance de este Acuerdo.

« 2. Si las proposiciones anteriores son aceptables para el Gobierno del Paraguay, tengo el honor de sugerir que la presente nota y la de tenor semejante que Vuestra Excelencia tendrá a bien contestarme, constituyen un Acuerdo formal entre el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Paraguay para la supresión de visas de los pasaportes paraguayos y británicos.

« Aprovecho de esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración. »

En respuesta, me es grato expresar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de mi país concuerda con las disposiciones contenidas en vuestra nota precedentemente transcrita, y por consiguiente, la misma y la presente nota, constituyen un Acuerdo entre nuestros Gobiernos para la supresión de visas a los pasaportes nacionales de ambos países.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi distinguida consideración.

Raúl SAPENA PASTOR

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Asunción, 27 October, 1966

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's note No. 45 of to-day's date, which reads as follows :

[*See note I*]

In reply, I am pleased to inform Your Excellency that my Government agrees with the provisions set out in your note transcribed above, and consequently the same and this present note, constitute an Agreement between our Governments for the abolition of visas on the national passports of both countries.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my high consideration.

Raúl SAPENA PASTOR

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.

III

*Her Majesty's Ambassador at Asunción
to the Paraguayan Minister for Foreign Affairs*

BRITISH EMBASSY

Note No. 46

Asunción, 27 October, 1966

Your Excellency,

I have the honour to suggest to Your Excellency that the Agreement for the Mutual Abolition of Visas on British and Paraguayan Passports entered into between our respective Governments on the 27th of October, 1966, should come into operation on the 27th of November, 1966.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

L. A. SCOPES

IV

*The Paraguayan Minister for Foreign Affairs
to Her Majesty's Ambassador at Asunción*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Asunción, 27 de octubre de 1966

Señor Embajador :

Tengo a honra avisar el recibo de la nota N^o 46, de esta misma fecha, cuyo texto es el siguiente :

« Excelencia :

« Tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia que el Acuerdo para la Mutua Supresión de Visas en Pasaportes Británicos y Paraguayos firmado en nombre de nuestros respectivos Gobiernos el 27 de octubre de 1966 entre en vigor el 27 de noviembre de 1966.

« Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración. »

En respuesta, me es grato manifestar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de mi país concuerda con el contenido de vuestra nota precedentemente transcripta, y por consiguiente, la misma y la presente nota constituyen un Acuerdo sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi distinguida consideración.

Raúl SAPENA PASTOR

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Asunción, 27 October, 1966

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's note No. 46 of to-day's date, which reads as follows :

[*See note III*]

In reply, I am pleased to inform Your Excellency that my Government agrees with the substance of your note transcribed above and that consequently the same and this present note constitute an Agreement on the subject.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my high consideration.

Raúl SAPENA PASTOR

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.